

Phonak ComPilot II

Návod na použitie



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Obsah

1. Vitajte	5
2. Oboznámenie sa so zariadením ComPilot II	6
2.1 Popis zariadenia	7
3. Začíname	8
3.1 Príprava napájacieho zdroja	8
3.2 Nabíjanie batérie	10
3.3 Zapnutie a vypnutie	11
3.4 Spôsob nosenia	11
3.5 Ukážka zvuku	12
4. Telefonické hovory	14
4.1 Ako to funguje	14
4.2 Počiatočné spárovanie s telefónom	15
4.3 Pripojenie k telefónu	17
4.4 Telefonovanie	18
4.5 Prijatie hovoru	18
4.6 Ukončenie hovoru	19
4.7 Pokročilé možnosti telefónu	20
4.8 Ďalšie funkcie	23

4.9	Používanie externého mikrofónu telefónu	24
4.10	Používanie ochranného silikónového puzdra	25
5.	Kontinuálny prenos zvuku	27
5.1	Kontinuálny prenos zvuku cez kábel	27
5.2	Kontinuálny prenos zvuku cez Bluetooth	28
5.3	Kontinuálny prenos zvuku z televízora alebo Hi-Fi zariadenia	30
6.	Použitie zariadenia ComPilot II ako diaľkového ovládania	31
6.1	Zmena hlasitosti	31
6.2	Zmena programu	32
6.3	Ďalšie informácie o diaľkovom ovládaní	33
7.	Použitie zariadenia ComPilot II s Roger/FM	34
8.	Podrobnejšie informácie	36
8.1	Funkcie hlavného tlačidla	36
8.2	Blokovanie tlačidiel	37
8.3	Vypnutie indikátora	37
8.4	Regulácia viacerých vstupov	38

Obsah

8.5	Prehľad singalizačnej schémy	40
8.6	Vymazanie spárovaných zariadení s Bluetooth	42
8.7	Identifikácia volajúceho	43
8.8	Hlasové upozornenia (hovorené odkazy)	44
9.	Riešenie problémov	46
10.	Servis a záruka	55
10.1	Platnosť záruky	55
10.2	Medzinárodná garancia	55
10.3	Obmedzenie záruky	56
11.	Informácie o zhode	57
12.	Informácie a vysvetlenie symbolov	64
13.	Dôležité bezpečnostné informácie	68
14.	Starostlivosť a údržba	74

1. Vitajte

Zariadenie ComPilot II je výrobok špičkovej kvality vyvinutý spoločnosťou Phonak, jednou z popredných svetových spoločností v oblasti technológií pre nepočujúcich.

Návod si dôkladne prečítajte, aby ste mohli naplno využívať všetky možnosti, ktoré načúvací systém ponúka.

Informácie o kompatibilite:

O kompatibilite s vaším načúvacím prístrojom sa poraďte s vaším poskytovateľom načúvacích prístrojov.

Phonak – life is on

www.phonak.com



Značka CE udelená: 2020

2. Oboznámenie sa so zariadením ComPilot II

Účelom zariadenia ComPilot II je bezdrôtovo spájať rôzne zariadenia s Bluetooth® s vašimi načúvacími prístrojmi. Napríklad mobilné telefóny, MP3 prehrávače atď.

Priamo cez konektor môžete pripojiť aj ďalšie zvukové zariadenia. Napr. počítače a prijímače Roger a FM.






Zariadenie ComPilot II sa dá použiť aj ako diaľkové ovládanie na prispôsobenie vašich načúvacích prístrojov rôznym posluchoвым situáciám.

i Upozorňujeme, že zariadenie ComPilot II musí konfigurovať váš poskytovateľ načúvacích prístrojov, aby sa dalo použiť ako diaľkové ovládanie pre vaše načúvacie prístroje.

Bluetooth® je registrovaná ochranná známka vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc.

2.1 Popis zariadenia

Tlačidlá

- A Hlavné 
- B Zvýšenie/zníženie hlasitosti 
- C Domov 
- D Pripojiť 
- E Prepínač zapnúť/vypnúť 

Vstupy

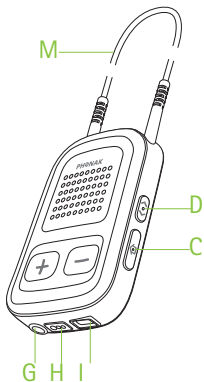
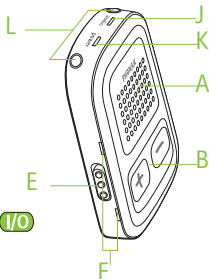
- F Mikrofóny
- G 3,5 mm konektor audio vstupu
- H Roger/FM (eurozástrčka)
- I Nabíjací vstup (mini-USB)

Prehľad signalizačnej indikácie

- J Zvuk
- K Napájanie

Iné

- L Otvory pre šnúрку na krk
- M Šnúrika na krk



3. Začínáme

Zariadenie ComPilot II sa musí pred použitím nastaviť a nabiť.

3.1 Príprava napájacieho zdroja

Zvoľte adaptér, ktorý zodpovedá vašej krajine.



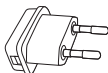
UK



AUS

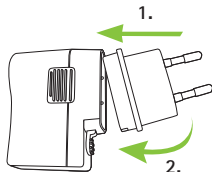


US

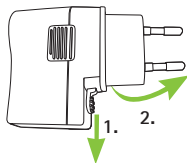


EU

- Najskôr zasunúť horný oblý koniec adaptéra do oblého konca napájacieho zdroja.
- Zacvaknutím spodného konca adaptéra ho zaistíte na mieste.



- Pred vytiahnutím najskôr potiahnite jazýček na napájacom zdroji.
- Potiahnite adaptér nahor a vytiahnite ho.



Technické parametre napájacieho zdroja

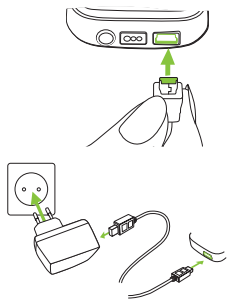
- Výstupné napätie napájacieho zdroja: 5,0 V DC
1000 mA 5 W LPS
- Vstupné napätie nabíjačky: 100 – 240 V AC
50/60 Hz 0,2 A
- Technické parametre USB kábla: dĺžka <3 m

Zoznam príslušenstva:

- USB kábel (1 m)
- napájací zdroj s nástennou zástrčkou
- adaptér
- puzdro (voliteľné)

3.2 Nabíjanie batérie

- Pripojte väčší koniec nabíjacieho kábla k univerzálnemu napájaciemu zdroju. Menší koniec pripojte k portu mini-USB na zariadení ComPilot II.
- Pripojte napájací zdroj k elektrickej zásuvke.



Počas nabíjania indikátor napájania svieti načerveno a po dokončení nabíjania svieti nazeleno.

i Zariadenie ComPilot II obsahuje dobíjateľnú batériu, ktorá sa nedá vybrať.

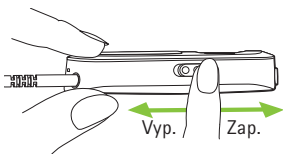
i Pred prvým použitím nabíjajte zariadenie ComPilot II najmenej 3 hodiny.

❶ Zariadenie ComPilot II môžete bez obáv nechať pripojené k nabíjačke celú noc.

❶ Nová batéria dosiahne plnú kapacitu až po troch úplných cykloch nabitia a vybitia.

3.3 Zapnutie a vypnutie

Posunutím prepínača zapnutia/vypnutia **I/O** podľa obrázka môžete zariadenie ComPilot II zapnúť alebo vypnúť.

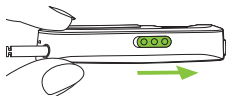


❶ Keď zariadenie ComPilot II nepoužívate, vypnite ho.

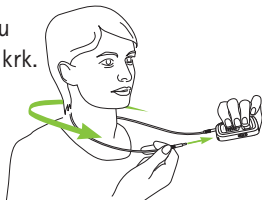
3.4 Spôsob nosenia

Vždy pred telefonovaním alebo kontinuálnym prenosom hudby alebo zvuku z televízora:

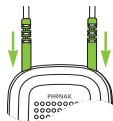
- Vložte si správne do uší načúvacie prístroje a zapnite ich.
- Zapnite zariadenie ComPilot II.



- Zaveste si indukčnú slučku zariadenia ComPilot II na krk.




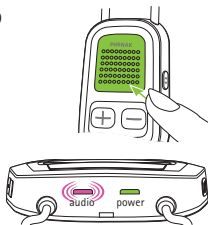
- Pevne zasuňte oba konektory.





3.5 Ukážka zvuku


❗ Správne si nasadte vaše načúvacie prístroje a zariadenie ComPilot II a zapnite ich (pozrite si kapitolu 3.4).


Stlačte a **podržte** hlavné  tlačidlo a súčasne zapnite zariadenie. Uvoľnite hlavné tlačidlo. Farba indikátora pre audio sa zmení na ružovú.




Načúvacie prístroje sa prepnú do režimu kontinuálneho prenosu a budete počuť zvukovú ukážku zariadenia ComPilot II.

- Použite tlačidlá na zvýšenie/zníženie hlasitosti  na nastavenie hlasitosti.
- Ukážka sa vypne po 3 minútach alebo po stlačení hlavného  tlačidla.

 Nastavením hlasitosti počas ukážky zvuku sa tiež nastaví hlasitosť hovorených hlásení zariadenia ComPilot II (pozrite si kapitolu 8.8).

 Ak nepočujete zvukovú ukážku, pozrite si časť o riešení problémov (kapitola 9).

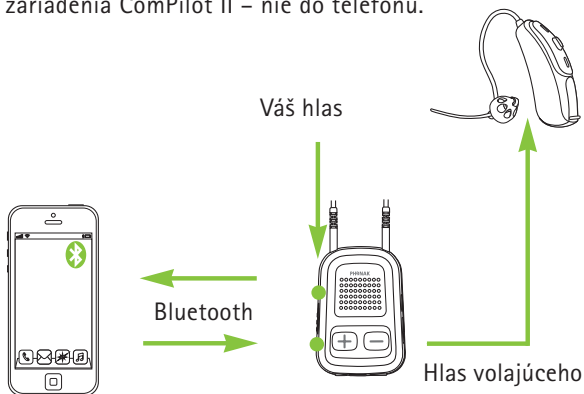
 Predvoleným nastaveným jazykom nového zariadenia ComPilot II je angličtina a jazyk môže konfigurovať váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

4. Telefonické hovory

4.1 Ako to funguje



Zariadenie ComPilot II funguje ako rozhranie medzi telefónom a vašimi načúvacími prístrojmi. Počas telefonovania budete počuť hlas volajúceho priamo v načúvacích prístrojoch.

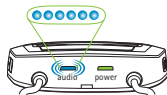
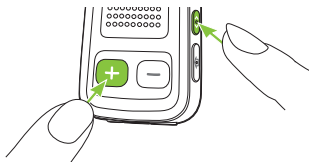
Zariadenie ComPilot II sníma váš hlas svojimi vlastnými mikrofónmi. Počas telefonovania rozprávajte do zariadenia ComPilot II – nie do telefónu.



4.2 Počiatkové spárovanie s telefónom



i Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením Bluetooth, napr. s telefónom. Zariadenie ComPilot II sa po počiatkovom spárovaní automaticky pripojí k telefónu.


- V telefóne skontrolujte, či je zapnutá funkcia Bluetooth a vyhľadajte zariadenia s Bluetooth v ponuke nastavenia pripojenia.
- Zapnite zariadenie ComPilot II.
- Stlačte a súčasne **podržte** tlačidlo pripojenia  a tlačidlo zvýšenia hlasitosti  (2 s), kým indikátor zvuku nezačne rýchlo blikať namodro.



- Proces spárovania na telefóne spustíte do 1 minúty podľa návodu na použitie k telefónu.
- Váš telefón zobrazí zoznam nájdených zariadení s Bluetooth. Vyberte zariadenie „Phonak ComPilot II“ zo zoznamu a po vyzvaní zadajte kód „0000“.
- Zariadenie ComPilot II vyžaduje prístup k vášmu telefónnemu zoznamu. Po vyzvaní akceptujte túto požiadavku.
- Po úspešnom spáovaní prestane indikátor zvuku blikať namodro.

Stručné pokyny na spárovanie sú tiež uvedené na zadnej strane zariadenia ComPilot II.

Bluetooth pairing
2 sec  + 
code: 0000

 Ďalšie informácie o párovaní cez Bluetooth špecifické pre niektorých najpopulárnejších výrobcov telefónov nájdete na stránke:
<http://www.phonak.com/compilotII>

4. Telefonické hovory

4.3 Pripojenie k telefónu

Správne si nasadíte vaše načúvacie prístroje a zariadenie ComPilot II a zapnete ich (pozrite si kapitolu 3.4).

Po spárovaní vášho telefónu so zariadením ComPilot II tieto zariadenia medzi sebou automaticky nadviažu spojenie. Ak sa nespoja automaticky, prejdite do ponuky Bluetooth v telefóne a v zozname vyberte zariadenie ComPilot II.

Ak musíte vykonať manuálne pripojenie, pozrite si návod na použitie k vášmu telefónu.

Potvrdenie úspešného pripojenia je signalizované na zariadení ComPilot II modrým blikaním indikátora zvuku.

i Spojenie bude trvať, kým budú zariadenia zapnuté a v dosahu.

i Zariadenie ComPilot II sa dokáže naraz pripojiť k dvom telefónom, ale je možné vykonávať súčasne iba jeden hovor.

i Pri spárovaní s telefónom odporúčame vypnúť tóny tlačidiel telefónu a upozornenia na SMS správy.

4.4 Telefonovanie

Pomocou klávesnice zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania.




V načúvacom prístroji budete počuť tón vytáčania.

Počas telefonovania rozprávajte do zariadenia ComPilot II – nie do telefónu.

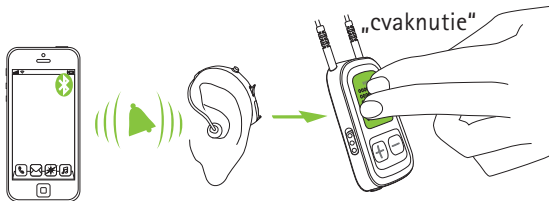


4.5 Prijatie hovoru



Pri prichádzajúcom hovore na mobilnom telefóne:


- Indikátor pre audio zariadenia ComPilot II bude svietiť neprerušovane namodro.
- Potrvá približne 2 sekundy, kým v načúvacích prístrojoch začujete vyzváňací tón.
- Stlačte hlavné  tlačidlo, keď začujete vyzváňací tón v načúvacích prístrojoch.

4. Telefonické hovory




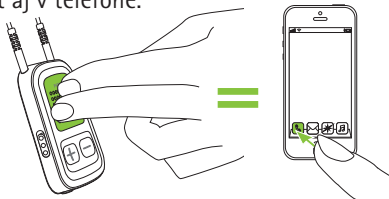
Pri druhom prichádzajúcom hovore na tom istom telefóne:

- Stlačením hlavného  tlačidla prijmete hovor
- Stlačte a **podržte** hlavné  tlačidlo (2 s) na odmietnutie hovoru

 Počas aktívneho hovoru bude prichádzajúci hovor z druhého spárovaného telefónu ignorovaný.

4.6 Ukončenie hovoru


Stlačením hlavného  tlačidla ukončíte hovor. Namiesto ukončenia hovoru na zariadení ComPilot II ho môžete ukončiť aj v telefóne.



Budete počuť predchádzajúci aktívny program alebo zdroj zvuku.

4.7 Pokročilé možnosti telefónu

Odmietnutie hovoru



Stlačte a **podržte** hlavné  tlačidlo (2 s), kým sa vyzváňací tón nevypne. Použitie telefónu na odmietnutie hovoru bude mať rovnaký účinok.

Nastavenie hlasitosti telefónu

Pomocou tlačidiel hlasitosti telefónu nastavte hlasitosť telefónu na primeranú úroveň.

Pre lepšiu zrozumiteľnosť hovoru sú okolité zvuky, ktoré zaznamenávajú načúvacie prístroje, stíšené podľa nastavení poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Stíšenie okolitých zvukov

- Stlačte a **podržte** tlačidlo zníženia hlasitosti  (2 s) na väčšie stlmenie.
- Stlačte a **podržte** tlačidlo zvýšenia hlasitosti  (2 s) na návrat k východiskovému stlmeniu.

4. Telefonické hovory

Deaktivácia nežiaducich upozornení

Niektoré mobilné telefóny sú konfigurované tak, aby prehrávali tóny pri stlačaní tlačidiel a pri upozornení na SMS správu a aby zapípali pri potvrdení.

Tieto upozornenia budete počuť vo vašich načúvacích prístrojoch.

Ak vás to ruší, v návode na použitie k telefónu nájdete informácie o vypnutí týchto upozornení.

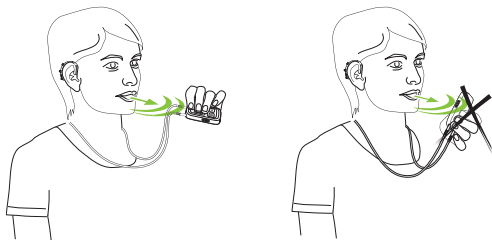
Ako držať zariadenie ComPilot II pri telefonovaní

Poznámka: Maximálna vzdialenosť medzi zariadením ComPilot II a telefónom je 5 – 10 m.

- Zariadenie ComPilot II majte pri telefonovaní zavesené na krku.



- Vo veľmi hlučnom prostredí si môžete zariadenie ComPilot II prisunúť bližšie k ústam.



- Nezakrývajte otvory mikrofónu na bočnej strane prstami alebo oblečením.



4. Telefonické hovory

4.8 Ďalšie funkcie

Nasledujúce funkcie môže nastaviť váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

i Váš telefón musí podporovať tieto funkcie. Podrobnejšie informácie nájdete v používateľskej príručke k telefónu.

Oznámenie mena volajúceho


Pri predvolenom nastavení zariadenie ComPilot II oznámi meno volajúceho tak, ako sa zobrazuje na displeji telefónu (identifikácia volajúceho).

Nasledujúce funkcie sa dajú aktivovať osobitne. Stlačte a podržte priradené tlačidlo (2 s) na použitie funkcie:

1. *Vytočenie posledného volaného čísla*: Táto funkcia slúži na opätovné vytočenie posledného volaného čísla.
2. *Hlasové vytáčanie*: Umožňuje vám vysloviť meno osoby namiesto vytáčania čísla.
3. *Vytočenie preferovaného čísla*: Priamo vytočí vopred definované číslo.
4. *Podržanie hovoru*: Počas telefonického rozhovoru môžete hovor podržať. Volajúci zostane na linke,

nedochádza však k prenosu zvuku a načúvacie prístroje sa prepnú na predchádzajúci aktívny program počúvania.

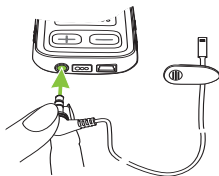
5. *Prenos hovoru:* Umožňuje vám presmerovať telefonát do iného telefónu. Vaše načúvacie prístroje sa prepnú na posledný program počúvania.

Ak chcete hovor preniesť späť do zariadenia ComPilot II, stlačte a **podržte** hlavné  tlačidlo. Hovor bude ďalej pokračovať cez vaše načúvacie prístroje.

4.9 Používanie externého mikrofónu telefónu

Ak počas telefonovania máte zariadenie ComPilot II pod oblečením, použite voliteľný mikrofón „MC1“.

- Zastrčte 3,5 mm konektor mikrofónu do audio vstupu zariadenia ComPilot II (interné mikrofóny zariadenia ComPilot II sa vypnú).



4. Telefonické hovory

- Použite sponu na umiestnenie mikrofónu do blízkosti úst.
- Indukčnú slučku si zaveste na krk a zapnite zariadenie ComPilot II.



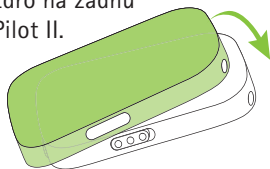
Vrchné oblečenie atď. nebudú negatívne ovplyvňovať bezdrôtové spojenie s načúvacími prístrojmi.

i Používajte iba odporúčaný externý mikrofón značky Phonak.

4.10 Používanie ochranného silikónového puzdra


Na ochranu zariadenia ComPilot II pri nosení pod oblečením použite ochranné silikónové puzdro.

- Navlečte silikónové puzdro na zadnú stranu zariadenia ComPilot II.



- Zastrčte indukčnú slučku cez otvory do zariadenia ComPilot II.



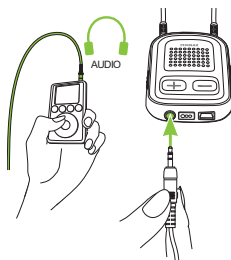
 Ochranné puzdro nezaručuje úplnú odolnosť voči vode, vlhkosti alebo potu.

5. Kontinuálny prenos zvuku


- ❶ Pred začatím kontinuálneho prenosu si správne nasadíte vaše načúvacie prístroje a zariadenie ComPilot II a zapnete ich (pozrite si kapitolu 3.4).

5.1 Kontinuálny prenos zvuku cez kábel

- Pripojte zvukový kábel k zariadeniu ComPilot II.
- Pripojte druhý koniec zvukového kábla ku konektoru pre slúchadlá na vašom prehrávači a spustíte prehrávač.



Automaticky sa spustí kontinuálny prenos zvuku.
Nastavte hlasitosť na vašom prehrávači zvuku.

Stlačením hlavného  tlačidla môžete kontinuálny prenos zastaviť a opäť spustiť.



5.2 Kontinuálny prenos zvuku cez Bluetooth



Kontinuálny prenos zvuku cez mobilný telefón

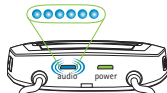
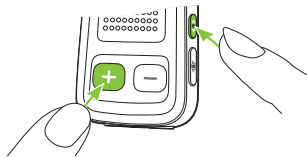
Môžete bezdrôtovo kontinuálne prenášať hudbu z vášho mobilného telefónu:

- Ubezpečte sa, že zariadenie ComPilot II je pripojené k vášmu telefónu tak, ako je uvedené v kapitole 4.3.
- Na prehrávanie hudby použite hudobný prehrávač vo vašom telefóne.

Kontinuálny prenos zvuku cez iné zariadenia

Ak chcete zariadenie ComPilot II použiť so zvukovým zariadením s funkciou Bluetooth (napr. prehrávač mp3), najskôr musíte tieto zariadenia spárovať:

- Zapnite zariadenie ComPilot II.
- Stlačte a súčasne **podržte** tlačidlo pripojenia  a tlačidlo zvýšenia hlasitosti  (2 s), kým indikátor zvuku nezačne rýchlo blikať namodro.




- Spustíte proces spárovania na zariadení s Bluetooth do 1 minúty podľa návodu na použitie zariadenia a pri zobrazení výzvy použijete kód „0000“.

5. Kontinuálny prenos zvuku

- Po úspešnom spárovaní prestane indikátor zvuku rýchlo blikať.
- V prípade potreby stlačte tlačidlo prehrávania na zariadení s Bluetooth.
- Kontinuálny prenos sa automaticky spustí a indikátor zvuku bude neperušovane svietiť namodro, čo signalizuje úspešné spojenie.

Na nastavenie hlasitosti zvukového signálu použite ovládače hlasitosti na zvukovom zariadení.

Stlačením hlavného  tlačidla môžete kontinuálny prenos pozastaviť a opäť spustiť.

Ak chcete kontinuálny prenos cez Bluetooth úplne zastaviť, stlačte a podržte hlavné tlačidlo (2 s), vypnite druhé zariadenie s Bluetooth alebo vypnite jeho funkciu Bluetooth.



i Ak sa vám nedarí dokončiť spárovanie pomocou vyššie uvedených všeobecných krokov, pozrite si návod na použitie k zariadeniu alebo požiadajte o pomoc predajcu.

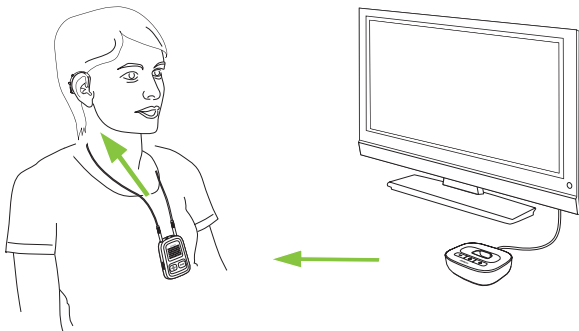
i Čas kontinuálneho prenosu zariadenia ComPilot II je max. 24 hodín pri plne nabitej batérii.

5.3 Kontinuálny prenos zvuku z televízora alebo Hi-Fi zariadenia

Na sledovanie televízora alebo počúvanie hudby cez televízor sa odporúča použiť osobitnú a optimalizovanú základnú stanicu Phonak TVLink II.

Ponúka nasledujúce výhody:

- Bezdrôtový prenos na vzdialenosť až 30 metrov.
- Analógové a digitálne vstupy (optický, koaxiálny).
- Nabijacia kolíska pre zariadenie ComPilot II.





i Pokyny na spárovanie nájdete v návode na použitie k stanici TVLink II.

6. Použitie zariadenia ComPilot II ako diaľkového ovládania


Aby sa táto funkcia dala použiť, musí váš poskytovateľ načúvacích prístrojov aktivovať diaľkové ovládanie v zariadení ComPilot II.

6.1 Zmena hlasitosti

Stláčajte tlačidlá na zariadení ComPilot II:


-  na zvýšenie hlasitosti
-  na zníženie hlasitosti




 Nastavenie hlasitosti pomocou zariadenia ComPilot II bude mať rovnaký účinok ako nastavenie hlasitosti priamo na vašich načúvacích prístrojoch.

Stíšenie okolitých zvukov

Okolité zvuky môžete stíšiť jedným stlačením tlačidla. Môže to byť užitočné počas kontinuálneho prenosu hudby alebo telefonovania. Úroveň stíšenia nastavuje váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

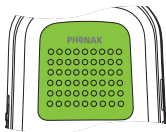
- Stlačte a **podržte** tlačidlo zníženia hlasitosti  (>2 s) na väčšie stlmenie.


- Stlačte a **podržte** tlačidlo zvýšenia hlasitosti  (>2 s) pre návrat k pôvodnej hlasitosti načúvacieho prístroja.

6.2 Zmena programu

Zmena programov počúvania je možná iba vtedy, ak neprebíha kontinuálny prenos.

Stlačením hlavného  tlačidla môžete meniť programy načúvacieho prístroja.



Stlačením tlačidla Domov  sa vrátite na začiatkový program a pôvodnú hlasitosť vašich načúvacích prístrojov.




6. Použitie zariadenia ComPilot II ako diaľkového ovládania

Ak sa zariadenie ComPilot II používa ako manuálne diaľkové ovládanie (bez indukčnej slučky):

- Max. vzdialenosť od načúvacích prístrojov je 110 cm.
- Držte zariadenie ComPilot II podľa obrázka.



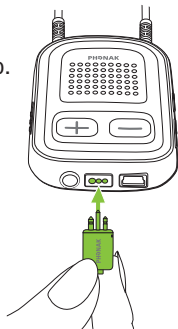
6.3 Ďalšie informácie o diaľkovom ovládaní

- Stlačte a podržte tlačidlo Domov  (>2 s) na výber programu počúvania konfigurovaného poskytovateľom načúvacích prístrojov.
- Oba načúvacie prístroje sa ovládajú súčasne.



7. Použitie zariadenia ComPilot II s Roger/FM

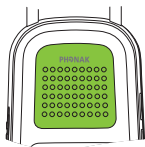
Zariadenie ComPilot II sa dá použiť s prijímačmi Roger alebo FM vďaka priamemu audio vstupu (eurozástrčka).

- Umiestnite vysielač Roger/FM do blízkosti zdroja zvuku a zapnite ho.
- Pripojte prijímač k zariadeniu ComPilot II do zásuvky pomocou eurozástrčky, ako vidno na obrázku (v prípade potreby reproduktor zapnite).




Pri detekcii signálu začujete v načúvacích prístrojoch potvrdenie pípnutím.

- Stlačením hlavného  tlačidla akceptujete signál.
- Opätovným stlačením hlavného  tlačidla zastavíte alebo obnovíte signál.




7. Použitie zariadenia ComPilot II s Roger/FM

- ① Po 20 sekundách bude vstup automaticky pozastavený, ak ho neakceptujete.
- ① Kým sa prijíma signál, programy načúvacieho prístroja sa nedajú meniť pomocou hlavného  tlačidla.
- ① Ak zariadenie ComPilot II neprijme signál cez zásuvku eurozástrčky po dobu 3 minút, začujete upozornenie.


8. Podrobnejšie informácie

8.1 Funkcie hlavného tlačidla

Hlavné  tlačidlo má viacero funkcií:





1. *Telefón*: Prijíma a ukončuje telefonický hovor.
2. *Kontinuálny prenos*: Pozastavuje a obnovuje kontinuálny prenos z audio zariadenia.
3. *Diaľkové ovládanie*: Mení programy načúvacieho prístroja (zariadenie ComPilot II musí váš poskytovateľ načúvacích prístrojov nakonfigurovať ako diaľkové ovládanie).

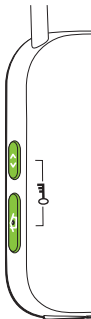
-  Programy počúvania sa nedajú zmeniť, keď:
- prebieha telefonický hovor
 - prebieha alebo je pozastavený kontinuálny prenos cez zariadenie Bluetooth
 - je pripojený zvukový kábel
 - je k dispozícii priamy audio vstup


8. Podrobnejšie informácie


8.2 Blokovanie tlačidiel

Aby nedošlo k náhodnému stlačeniu tlačidiel:

- Súčasným stlačením tlačidla pripojenia  a tlačidla Domov  zablokujete alebo odblokujete tlačidlá.
- Indikátor napájania trikrát zabliká načerveno, čo znamená, že tlačidlá sú zablokované.




 Prijatie prichádzajúceho hovoru je však možné.

 Symbol kľúča na zadnej strane vám pripomína funkciu zablokovania.

8.3 Vypnutie indikátora

Ak je signalizačný indikátor rušivý:

- Zablokujte zariadenie ComPilot II podľa popisu v kapitole 8.2.
- V stave zablokovania zostane signalizačný indikátor vypnutý.

 Slabá batéria bude signalizovaná.

8.4 Regulácia viacerých vstupov

Keď je audio vstup pripojený cez zariadenie ComPilot II, vaše načúvacie prístroje sa automaticky prepnú na špeciálne programy kontinuálneho prenosu.

So zariadením ComPilot II je možné mať pripojené a v prevádzke viaceré audio zdroje:



- Dve zariadenia Bluetooth
- Jeden 3,5 mm audio konektor
- Jeden priamy audio vstup (eurozástrčka)

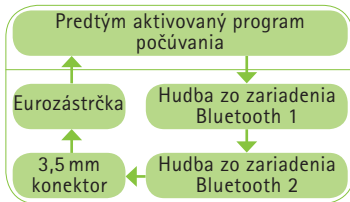
i Telefonát má vždy prednosť. Vyzváňací tón budete počuť aj pri počúvaní iných zvukových zdrojov. Ak hovor odmietnete alebo ukončíte, kontinuálny prenos zvuku sa obnoví.

i Ak chcete počúvať hudbu z vášho pripojeného mobilného telefónu, najskôr musíte spustiť hudbu cez váš telefón. Nedá sa spustiť zo zariadenia ComPilot II.

8. Podrobnejšie informácie







Výber audio zdrojov

- *Jeden zdroj:* Každým stlačením hlavného  tlačidla sa zdroj pozastaví alebo obnoví.
- *Viacero zdrojov:* Po každom stlačení hlavného  tlačidla zariadenie ComPilot II vyberie ďalší pripojený zdroj v pevnom poradí.
- Ak niektorý zdroj nie je pripojený, zariadenie ComPilot II bude pokračovať k ďalšiemu zdroju.
- Každý pripojený zdroj má pevné miesto v poradí, ako vidno na obrázku.

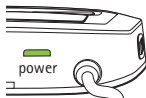


8.5 Prehľad singalizačnej schémy



Spárovanie cez Bluetooth	Rýchlo bliká namodro 
1 pripojené zariadenie s Bluetooth	Krátko bliká namodro 
2 pripojené zariadenia s Bluetooth	Dvakrát blikne namodro 
Telefón alebo kontinuálny prenos hudby cez Bluetooth	Svieti namodro 
Kontinuálny prenos cez konektor alebo eurozástrčku	Svieti naoranžovo 
Prehrávanie ukázkového zvuku	Svieti naružovo 


8. Podrobnejšie informácie





Nabíjanie	Svieti načerveno 
Nabitá a plná batéria	Svieti nazeleno 
Zapínanie	Zelená 2 sekundy 
Vypínanie	Bliká načerveno, potom neprerušovane svieti 2 sekundy 
Batéria nad 10 %	Pomaly bliká nazeleno 
Zostáva <10 % batérie. Nabite batériu	Krátko bliká načerveno 
Je potrebné nabitie. (minimálne 2 hodiny)	Žiadne blikanie tesne po zapnutí 
Aktivovaný/ deaktivovaný stav zablokovania	Trojité bliknutie načerveno (zablokované)  Trojité bliknutie nazeleno (odblokované) 

8.6 Vymazanie spárovaných zariadení s Bluetooth

Ak sa vyskytnú problémy s jedným zo spárovaných zariadení, môžete považovať nad vymazaním spárovania zo zariadenia ComPilot II.

 Vymazanie spárovania so zariadeniami Bluetooth odstráni schopnosť pripojenia sa k akémukoľvek predtým spárovanému zariadeniu Bluetooth.

1. Zapnite svoje zariadenie ComPilot II.
2. Stlačte a **podržte** tlačidlo pripojenia  a tlačidlo zvýšenia hlasitosti  na **10** sekúnd, kým indikátor pre audio neprestane rýchlo blikať namodro.
3. Pred každým opätovným spárovaním vymažte aj záznamy spárovania so zariadením ComPilot II z vášho mobilného telefónu.
4. Zopakujte proces spárovania podľa popisu v kapitole 4.2.

8. Podrobnejšie informácie

8.7 Identifikácia volajúceho

Zariadenie ComPilot II vám dokáže oznámiť meno volajúceho.

Zariadenie ComPilot II sa pokúsi získať prístup k informáciám o volajúcom z vášho telefónneho zoznamu. Budú oznámené cez vaše načúvacie prístroje nasledovne:

- Meno uložené v telefónnom zozname vášho telefónu
- Číslo, ak meno nie je známe

Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže nakonfigurovať nastavenie jazyka vášho zariadenia ComPilot II.

8.8 Hlasové upozornenia (hovorené odkazy)

Informujú vás o rôznych prevádzkových režimoch a stave zariadenia ComPilot II prostredníctvom hovorených odkazov.

Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže nakonfigurovať nastavenie jazyka, ako aj dostupné úrovne reči:

- *Iba upozornenia:* Hovorené informácie o slabej batérii zariadenia ComPilot II a počas procesu spárovania Bluetooth.
- *Štandardné:* Doplnkové informácie o zapínaní a vypínaní zariadenia ComPilot II o začatí alebo ukončení nabijania počas kontinuálneho prenosu, oznámenia o výbere vstupného kanála a o konektore Europlug.
- *Podrobné:* Doplnkové informácie o začatí alebo ukončení nabijania, aj keď nie je aktívny žiadny zdroj kontinuálneho prenosu, o pripojení externého mikrofónu, o pripojení alebo odpojení zariadenia Bluetooth a o prenesení alebo podržaní hovoru.

9. Riešenie problémov

V prípade problémov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Príčiny

Potrebný postup


Počas párovania cez Bluetooth druhé zariadenie odo mňa žiada kód, čo mám zadať?

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Kód na spárovanie je potrebný na počiatočné spojenie zariadenia ComPilot II s vaším zariadením s Bluetooth („spárovanie“). | <ul style="list-style-type: none">• Keď sa zobrazí výzva na zadanie kódu, zadajte „0000“ (štyri nuly). |
|--|--|

Počas prenosu zvuku cez zariadenie ComPilot II je zvuk prerušovaný.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Zariadenie s Bluetooth je príliš ďaleko alebo je v zadnom vrecku (tínenie telom).• Zariadenie ComPilot II hľadá známe zariadenia 2 minúty po zapnutí.• Telefón pripojený k iným zariadeniam, napríklad k počítaču, nemusí byť schopný kontinuálne prenášať hudbu. | <ul style="list-style-type: none">• Neprekračujte maximálnu vzdialenosť (5–10 m) a vždy majte zariadenia Bluetooth pred sebou.• Po 2 minútach zariadenie ComPilot II prestane vyhľadávať a prerušovaný signál sa zastaví.• Keď používate váš telefón Bluetooth ako prehrávač hudby, odpojte ho od iných zariadení, napríklad od počítačov. |
|---|--|

9. Riešenie problémov

<i>Príčiny</i>	<i>Potrebný postup</i>
Hlasitosť hudby je príliš vysoká alebo príliš nízka. Hlasitosť telefonických rozhovorov nie je príjemná (príliš nízka alebo príliš vysoká).	
<ul style="list-style-type: none">Rozličné zdroje zvuku majú rôzny výstupný výkon.	<ul style="list-style-type: none">Ak chcete zmeniť hlasitosť telefónu alebo akéhokoľvek iného zdroja zvuku pre zariadenie ComPilot II, použite regulátor hlasitosti daného externého zariadenia.
Mám problémy s porozumením telefonickej konverzácie v hlučnom prostredí.	
<ul style="list-style-type: none">Mikrofóny vášho načúvacieho prístroja sú počas hovoru nastavené príliš nahlas.	<ul style="list-style-type: none">Znížte hlasitosť načúvacieho prístroja stlačením tlačidla  (pozrite si kapitolu 6.1).Ak je hlasitosť zvuku v telefóne (alebo hlasitosť hudby) po tomto znížení príliš nízka, na zvýšenie hlasitosti použite tlačidlo ovládania hlasitosti na telefóne.
Volajúci počuje mňa, ale ja nepočujem volajúceho.	
<ul style="list-style-type: none">Hovor bol prenesený do vášho telefónu.	<ul style="list-style-type: none">Zabezpečte prenesenie hovoru späť do zariadenia ComPilot II cez ponuku telefónu.

Príčiny

Potrebný postup

Zariadenie ComPilot II už viac nie je rozpoznávané telefónom alebo inými zariadeniami s Bluetooth, s ktorými bolo predtým spárované.

- 2 minúty potom, ako sa nenájde zariadenie, zariadenie ComPilot II prestane hľadať zariadenia, aby ušetrilo energiu.
- Zariadenia sú od seba príliš ďaleko.
- Zariadenie ComPilot II môže byť spárované s maximálne 6 rôznymi zariadeniami s Bluetooth. Ak je interná pamäť plná, nové spárované zariadenia môžu prepísať predchádzajúce spárované zariadenia.
- Spárovanie bolo vymazané.
- Vypnite zariadenie ComPilot II. Počkajte, kým sa červený indikátor nevypne, potom zariadenie znovu zapnite.
- Priblížte zariadenia k sebe na vzdialenosť do jedného metra a skúste znovu.
- Zopakujte spárovanie medzi zariadením ComPilot II a zariadením s Bluetooth, ktoré bolo prepísané.
- Zopakujte spárovanie medzi zariadením ComPilot II a zariadením s Bluetooth, ktoré bolo vymazané.


Nemám zapnutý kontinuálny prenos, ale načúvacie prístroje sa stále prepínajú medzi funkciou Bluetooth a normálnym programom načúvacieho prístroja.

- Váš telefón vysielal zvuky do zariadenia ComPilot II z dôvodu prichádzajúcej SMS správy alebo e-mailov.
- Sú zapnuté zvuky tlačidiel telefónu.
- Vypnite systémové zvuky pripomienok, alarmov, SMS správ atď. v ponuke telefónu.
- Vypnite zvuky tlačidiel telefónu v ponuke telefónu.

V načúvacích prístrojoch počujem tóny stláčania tlačidiel môjho telefónu.

- Je možné, že v telefóne sú aktívované tóny stláčania tlačidiel.
- Deaktivujte tóny stláčania tlačidiel a potvrdzovacie tóny v telefóne. Pozrite si návod na použitie k telefónu.

9. Riešenie problémov

<i>Príčiny</i>	<i>Potrebný postup</i>
Vždy, keď zapnem telefón, sa spustí prehrávač hudby.	
<ul style="list-style-type: none">U niektorých telefónov je to normálne správanie, ktoré nie je inicializované zariadením ComPilot II.	<ul style="list-style-type: none">Niektoré telefóny sa dajú nastaviť tak, aby sa prehrávač hudby automaticky nespúšťal.Vypnite prehrávač hudby v ponuke telefónu po pripojení telefónu.
Vždy, keď nasadnem do auta, sa pripojenie zariadenia ComPilot II k môjmu telefónu správa neočakávane.	
<ul style="list-style-type: none">Systém Bluetooth vo vozidle sa pripája k vášmu telefónu.	<ul style="list-style-type: none">Pouvažujte nad odpojením systému vozidla od vášho telefónu.
Prijal som prichádzajúci telefonát, ale nepočujem ho v načúvacích prístrojoch.	
<ul style="list-style-type: none">Niektoré telefóny pri prijatí hovoru tlačidlom telefónu nepoužívajú zariadenie ComPilot II.	<ul style="list-style-type: none">Hovor vždy prijmite stlačením hlavného  tlačidla.
Telefón zvoní, ale indikátor zvuku nesvieti neprerušovane namodro a v načúvacích prístrojoch nepočuť signál zvonenia.	
<ul style="list-style-type: none">V telefóne je vypnutá funkcia Bluetooth.Zariadenie ComPilot II a váš telefón nie sú navzájom prepojené.	<ul style="list-style-type: none">Skontrolujte, či je funkcia Bluetooth aktivovaná podľa návodu na použitie k vášmu telefónu. 1. Vypnite funkciu Bluetooth vo vašom telefóne a znovu ju zapnite.

<i>Príčiny</i>	<i>Potrebný postup</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Zariadenie ComPilot II nie je spárované s telefónom. • Vzdialenosť medzi zariadením ComPilot II a telefónom je príliš veľká. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Reštartujte zariadenie ComPilot II jeho vypnutím a opätovným zapnutím. Funkcia Bluetooth zariadenia ComPilot II sa opäť automaticky aktivuje. 3. Aktivujte zariadenie ComPilot II jeho výberom v ponuke telefónu «Aktívne zariadenie». 4. Zmenšite vzdialenosť medzi zariadením ComPilot II a telefónom. <ul style="list-style-type: none"> • Postupujte podľa procesu pre spárovanie v tejto príručke. • Noste zariadenie ComPilot II zavesené na krku. Udržiavajte vzdialenosť od telefónu <10 m.
<p>Telefón zvoní, indikátor zvuku svieti neprerušovane namodro, ale v načúvacích prístrojoch nepočuť signál zvonenia.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Zariadenie ComPilot II je mimo dosahu načúvacích prístrojov. • Telefón je nastavený na vibrovanie. Už telefonujete a druhý hovor nie je možné rozpoznať. 	<ul style="list-style-type: none"> • Noste zariadenie ComPilot II správne na krku a dbajte na to, aby oba konektory indukčnej slučky boli pevne zastrčené. • Zapnite vyzváňací tón v telefóne. • Ukončíte prvý telefónny hovor, potom prijmite druhý hovor.

9. Riešenie problémov

Príčiny

Potrebný postup

Telefón zvoní, ale meno volajúceho nie je akusticky počuť.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Funkcia identifikácie volajúceho nie je dostupná alebo nie je aktivovaná vo vašom telefóne.• K vášmu zariadeniu ComPilot II sú pripojené dva telefóny.• Je možné, že identifikácia volajúceho je vypnutá. | <ul style="list-style-type: none">• Dostupnosť tejto funkcie skontrolujte v návode na použitie k vášmu telefónu.• Ak sú pripojené dva telefóny, identifikácia volajúceho je dostupná iba v telefóne, ktorý bol ako posledný spárovaný so zariadením ComPilot II.• Požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov, aby aktivoval identifikáciu volajúceho vo vašom zariadení ComPilot II. |
|---|---|

Počas telefonátu ma druhá strana zle počuje.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Je možné, že otvory mikrofónu zariadenia ComPilot II sú zakryté.• Je možné, že zariadenie ComPilot II nie je správne nasadené.• Je možné, že zariadenie ComPilot II sa otiera o oblečenie. | <ul style="list-style-type: none">• Ubezpečte sa, že otvory mikrofónu nie sú zakryté časťou vášho tela, oblečením alebo nečistotami.• Neotáčajte zariadenie ComPilot II nabok a dbajte na to, aby pri rozhovore konektory indukčnej slučky smerovali k vašim ústam.• Počas rozhovoru sa menej pohybujte alebo zvážte použitie externého mikrofónu (voliteľný). |
|--|--|

<i>Príčiny</i>	<i>Potrebný postup</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Je možné, že okolitý hluk je príliš silný. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hoci zariadenie ComPilot II používa technológie na obmedzenie hluku, treba sa vyhýbať veľmi hlučným prostrediam. • Navrhňte volajúcim, aby zvýšili hlasitosť svojho telefónu.

Zariadenie ComPilot II nereaguje alebo pri zapnutí nesvieti signalizačné svetlo.

<ul style="list-style-type: none"> • Je možné, že zariadenie ComPilot II je úplne vybité. • Môže to signalizovať softvérový problém. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nabíjajte zariadenie ComPilot II minimálne 1 hodinu. • Od zariadenia ComPilot II odpojte všetky konektory. • Zariadenie ComPilot II vypnite a znovu zapnite. • Zvážte resetovanie zariadenia ComPilot II. • Vypnite zariadenie ComPilot II, počkajte 30 sekúnd a potom ho znovu zapnite.
--	--

Prevádzkový čas zariadenia ComPilot II je výrazne kratší.

<ul style="list-style-type: none"> • Na dosiahnutie plnej kapacity batérie je zvyčajne potrebných niekoľko cyklov nabitia a vybitia. Typický prevádzkový čas zariadenia ComPilot II je uvedený v karte údajov. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pri prvom nabíjaní nechajte zariadenie ComPilot II nabíjať sa minimálne 3 hodiny. • Nechajte nové zariadenie ComPilot II trikrát úplne vybiť.
---	--


9. Riešenie problémov

<i>Príčiny</i>	<i>Potrebný postup</i>
Počas aktívneho kontinuálneho prenosu zvuku dochádza k prerušeniam.	
<ul style="list-style-type: none">• Anténa v indukčnej slučke je prerušená.• Zariadenie ComPilot II je počas kontinuálneho prenosu príliš ďaleko od načúvacích prístrojov.• Načúvacie prístroje nie sú správne nasadené.• Signál Bluetooth je mimo dosahu.• Vysielač s Bluetooth je ovplyvnený prekážkou (napr. mobilný telefón).	<ul style="list-style-type: none">• Vymeňte indukčnú slučku.• Noste zariadenie ComPilot II so šnúrkou okolo krku alebo skontrolujte, či je kábel indukčnej slučky správne pripojený k zariadeniu ComPilot II.• Noste zariadenie ComPilot II vo vzpriamenej polohe.• Udržiavajte zariadenie s Bluetooth v prevádzkovom dosahu.
Nepočujem ukázkový zvuk.	
<ul style="list-style-type: none">• Načúvacie prístroje nie sú správne nasadené.• Zariadenie ComPilot II nie je správne nasadené alebo je vypnuté.• Indukčná slučka je prerušená.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či máte správne nasadené načúvacie prístroje.• Noste zariadenie ComPilot II s indukčnou slučkou alebo skontrolujte, či je kábel indukčnej slučky správne pripojený k zariadeniu ComPilot II.• Skontrolujte, či je zariadenie ComPilot II nabité a zapnuté.• Vymeňte indukčnú slučku.



Príčiny

Potrebný postup

Pri použití bezdrôtového telefónu so zariadením ComPilot II nepočujem hovor v načúvacích prístrojoch.

- Niektoré staršie telefóny nedokážu automaticky kontinuálne prenášať zvuk do zariadenia ComPilot II.
- Spojenie sa musí vytvoriť manuálne.
- Vytočte číslo na svojom telefóne.
- Potom stlačte tlačidlo pripojenia  a počkajte 5 sekúnd.

Po stlačení tlačidla na zariadení ComPilot II sa nič nedeje. Iba signalizačné svetlo trikrát zabliká načerveno.

- Zariadenie ComPilot II je v zablokovanom stave.
- Súčasným stlačením tlačidla pripojenia  a tlačidla Domov  zablokujete alebo odblokujete zariadenie ComPilot II.

10. Servis a záruka

10.1 Platnosť záruky

Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorá vstupuje v platnosť v deň nákupu.

10.2 Medzinárodná garancia

Spoločnosť Phonak poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá platí odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje iba na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom zariadení, nie však na príslušenstvo. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

10.3 Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám, ponorením do vody, alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené predajcom zariadení na jeho prevádzke. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené predajcom zariadení na jeho prevádzke.

Sériové číslo:

Dátum zakúpenia:

Autorizovaný predajca
(pečiatka/podpis):

11. Informácie o zhode

Európa:

Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Phonak AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok Phonak spĺňa základné požiadavky smernice č. 2017/745 o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu spoločnosti Phonak, ktorého adresa je uvedená v zozname na internetovej stránke

<https://www.phonak.com/com/en/certificates.html>

(pobočky spoločnosti Phonak vo svete).

Austrália/Nový Zéland:



Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trh Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

FCC ID: KWC-COMPILOT2

IC: 2262A-COMPILOT2

Poznámka 1:

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

Poznámka 2:

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Phonak, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

Poznámka 3:

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniam pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel. Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie.

11. Informácie o zhode

Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a reproduktorom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený reproduktor.
- Požiadajte o radu predajcu alebo skúseného rozhlasového alebo televízneho technika.

Poznámka 4:

Súlad s japonským zákonom o rozhlasových zariadeniach a japonským telekomunikačným obchodným zákonom. Toto zariadenie vyhovuje japonskému zákonu o rozhlasových zariadeniach (電波法) a japonskému telekomunikačnému obchodnému zákonu (電気通信事業法).

Toto zariadenie sa nesmie modifikovať (inak bude udelené číslo označenia neplatné).“

Akúkoľvek závažnú nehodu v súvislosti s týmto zariadením je nutné nahlásiť zástupcovi výrobcu a kompetentnému orgánu v krajine pobytu. Závažná nehoda je charakterizovaná ako akákoľvek nehoda, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, môže viesť alebo mohla viesť k jednému z nasledujúcich stavov:

- smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- vážne ohrozenie zdravia verejnosti.

Na nahlásenie neočakávanej činnosti alebo udalosti kontaktujte výrobcu alebo jeho zástupcu.

Dôsledná a pravidelná údržba vášho zariadenia ComPilot II prispieva k jeho vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti. Na zaistenie dlhej prevádzkovej životnosti spoločnosť Phonak AG poskytuje servis minimálne päť rokov od skončenia predaja príslušného výrobku.

Ak potrebujete viac informácií o funkciách, výhodách, nastavení, používaní a údržbe alebo oprave vášho príslušenstva, obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov alebo zástupcu výrobcu. Ďalšie informácie nájdete v karte údajov k vášmu výrobku.

Akkoľvek informácie týkajúce sa servisnej opravy príslušenstva načúvacích prístrojov získate u svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

Určené použitie

Určené použitie zariadenia ComPilot II je bezdrôtové pripojenie rôznych zariadení s Bluetooth® s vašimi načúvacími prístrojmi. Ako sú napríklad mobilné telefóny, MP3 prehrávače atď. Pomocou konektora môžete pripojiť aj iné zvukové zariadenia. Napr. počítače a prijímače Roger a FM. Zariadenie ComPilot II sa dá použiť aj ako diaľkové ovládanie na prispôsobenie vašich načúvacích prístrojov rôznym posluchoвым situáciám.

Indikácie: Porucha sluchu a používanie načúvacích prístrojov Phonak generácie Venture a Belong.

Kontraindikácie: neuvádza sa.

Cieľová populácia: Cieľovou skupinou sú ľudia s poruchou sluchu, ktorí používajú vhodné načúvacie prístroje Phonak generácie Venture alebo Belong. Žiadne obmedzenia týkajúce sa úrovne poruchy sluchu.

Zariadenie ComPilot II je vhodné pre prostredie domácej zdravotníckej starostlivosti a z dôvodu jeho prenosnosti sa môže stať, že sa bude používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskech ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.

Emisné normy: EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014, EN 55011:2009 +A1, CISPR11:2009/AMD1:2010, CISPR22:1997, CISPR32:2012, ISO 7637-2:2011, CISPR25:2016, EN 55025:2017

Normy týkajúce sa odolnosti: EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014, EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008, EN 61000-4-3:2006+A1+A2, IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012, IEC 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014, IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014, IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010, IEC 61000-4-8:2009, EN 61000-4-11:2004, IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005, ISO 7637-2:2011

Informácie o anténovej slučke

Typ: Odnímateľná, indukčná

Prevádzková frekvencia: 10,6 MHz

Obsadená šírka pásma (99 % BW): 582 kHz

Modulácia: 8-DPSK

Kanál: Jednokanálové rádio

Intenzita magnetického poľa vo vzdialenosti 10 m:

-18 dB μ A/m

Prevádzkový rozsah načúvacieho prístroja: 40 cm

Možnosti nosenia: Okolo krku

Prípady použitia: Streamovanie a diaľkové ovládanie

Informácie o feritovej anténe:

Typ: Integrovaná, indukčná

Prevádzková frekvencia: 10,6 MHz

Obsadená šírka pásma (99 % BW): 556 kHz

Modulácia: 8-DPSK

Kanál: Jednokanálové rádio

Intenzita magnetického poľa vo vzdialenosti 10 m:

-16 dB μ A/m

Prevádzkový rozsah načúvacieho prístroja: do 100 cm

Možnosti nosenia: v ruke

Prípady použitia: iba diaľkové ovládanie

12. Informácie a vysvetlenie symbolov



Prostredníctvom symbolu CE spoločnosť Phonak potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 2017/745 o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.



Tento symbol označuje, že výrobky opísané v tomto návode spĺňajú požiadavky pre aplikovanú časť typu B podľa normy EN 60601-1. Povrch zariadenia je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v tomto návode na použitie.



Udáva výrobcu zdravotníckej pomôcky, ako je definované v smernici EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.



Toto zariadenie je zdravotnícka pomôcka.



Udáva autorizovaného zástupcu v rámci Európskeho spoločenstva. Zástupca pre ES je tiež dovozca do Európskej únie.

12. Informácie a vysvetlenie symbolov



Teplota pri preprave a skladovaní:

-20 až +60 °C.

Teplota pri prevádzke:

0 až +40 °C.



Udržiavajte v suchu.



Vlhkosť pri preprave a skladovaní:

<90 % (bez kondenzácie). Vlhkosť pri

prevádzke: <95 % (bez kondenzácie).



Atmosférický tlak pri preprave,

skladovaní a prevádzke: 500 hPa až

1 060 hPa.



Symbol preškrtnutého smetného koša vás má upozorniť, že toto zariadenie sa nesmie vyhadzovať ako bežný komunálny odpad. Staré alebo nepoužívané zariadenie zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo zariadenie odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.



Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Phonak je licencované. Iné ochranné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.



Japonská značka pre certifikované rádiové zariadenie.

13. Dôležité bezpečnostné informácie

Nasledujúce strany obsahujú dôležité bezpečnostné informácie.

Upozornenia na riziká

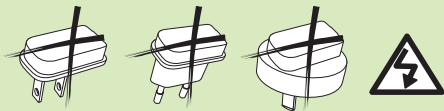
- ⚠ Uchovávajte toto zariadenie mimo dosahu detí vo veku menej ako 3 roky, mentálne postihnutých osôb a domácich zvierat.

- ⚠ Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovanými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):
 - Bezdrôtové načúvacie prístroje alebo bezdrôtové príslušenstvo udržiavajte vo vzdialenosti aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, načúvací prístroj s bezdrôtovou komunikáciou nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu.
Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.
 - Magnety (t. j. nástroj pre manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone atď.) udržiavajte vo vzdialenosti aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.

- ⚠ Nevešajte si zariadenie na krk, keď je pripojené k akémukoľvek programovaciemu zariadeniu.
- ⚠ Zmeny alebo úpravy zariadenia, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Phonak, sú zakázané.
- ⚠ Pri otvorení zariadenia môže dôjsť k jeho poškodeniu. Ak sa vyskytnú problémy, ktoré sa nebudú dať odstrániť podľa odporúčaní v časti o riešení problémov v tomto návode na použitie, poraďte sa s vaším miestnym zástupcom spoločnosti Phonak.
- ⚠ Tento výrobok má zabudovanú batériu, ktorá sa nedá vymeniť. Nepokúšajte sa otvoriť výrobok ani vybrať batériu, môže to spôsobiť poranenie a poškodenie výrobku.
- ⚠ Externé zariadenia možno pripojiť len vtedy, ak boli odskúšané v súlade s príslušnými normami IEC. Aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom, používajte len príslušenstvo schválené spoločnosťou Phonak AG.
- ⚠ Vaše zariadenie funguje vo frekvenčnom pásme 10,6 MHz a frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia vypnuté.

13. Dôležité bezpečnostné informácie

- ⚠ Použitie zariadenia, jeho konektorov alebo káblov akýmkoľvek spôsobom, ktorý je v rozpore s účelom, na ktorý sú určené podľa popisu v tomto návode na použitie (napr. nosenie USB kábla okolo krku) môže spôsobiť poranenie.
- ⚠ Pri obsluhu strojov dávajte pozor, aby sa žiadne časti nezachytili v strojoch.
- ⚠ Port mini-USB sa smie používať iba na uvedený účel.
- ⚠ Pokiaľ ide o nabíjačku, používajte iba zariadenie certifikované podľa normy EN 60950 a/alebo EN 60601-1 s výstupnými menovitými hodnotami 5 V DC, min. 500 mA.



- ⚠ Pozor: hrozí zásah elektrickým prúdom. Nepripájajte samotnú zástrčku k elektrickej zásuvke.

- ⚠ Zariadenie nepoužívajte na miestach s nebezpečenstvom výbuchu (bane alebo priemyselné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami) alebo tam, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

- ⚠ Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

- ⚠ Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.

- ⚠ Prenosné rádiovýkvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti zariadenia ComPilot II vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.

Informácie o bezpečnosti výrobku

- ① Chráňte zariadenie pred nadmernou vlhkosťou (kúpanie, plávanie), teplom (radiátor, palubná doska v automobile) alebo pred priamym kontaktom s pokožkou pri potení (cvičenie, fitnes, šport).
- ① Dávajte pozor, aby vám zariadenie nespadlo. Náraz na tvrdý povrch môže vaše zariadenie poškodiť.
- ① Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť zariadenia. Pred vyšetrením si ho vyberte a nechajte ho mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:
 - Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
 - Lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.

13. Dôležité bezpečnostné informácie

- ① Chráňte konektory zariadenia, zásuvky, nabíjací konektor a napájací zdroj pred nečistotami a úlomkami.
- ① Digitálne kódovaná indukčná prenosová technológia použitá v tomto zariadení je veľmi spoľahlivá a nedochádza pri nej prakticky k žiadnemu rušeniu inými zariadeniami. Treba však poznamenať, že pri používaní načúvacieho systému v blízkosti počítačového vybavenia, väčších elektronických inštalácií alebo iných silných elektromagnetických polí môže byť nevyhnutné zotrvať aspoň 60 cm od rušivého zariadenia, aby nebolo narušené správne fungovanie.
- ① Udržiavajte zariadenie vo vzdialenosti minimálne 10 cm od akýchkoľvek magnetov.
- ① Neodpájajte indukčnú slučku, keď zariadenie vysiela signály do načúvacích prístrojov.
- ① K zariadeniu nepripájajte USB alebo zvukový kábel dlhší ako 3 metre.
- ① Keď sa zariadenie nepoužíva, vypnite ho a bezpečne odložte.

Ďalšie dôležité informácie

- ① Elektronické zariadenia s vysokým výkonom, väčšie elektronické inštalácie a kovové konštrukcie môžu zhoršiť a výrazne skrátiť prevádzkový dosah.
- ① Ak načúvacie prístroje nereagujú na zariadenie z dôvodu nezvyčajného rušivého poľa, vzdialte sa od takéhoto rušivého poľa.

14. Starostlivosť a údržba

Čistenie zariadenia

Na čistenie používajte utierku, ktorá neuvolňuje vlákna. Preferuje sa čistenie nasucho. V prípade potreby sa povrch môže vyčistiť jemným mydlovým roztokom. Handrička by však mala byť len navlhčená, nie mokrá, aby sa zabránilo preniknutiu vlhkosti do zariadenia. Nepoužívajte agresívne látky, ako sú rozpúšťadlá alebo riedidlá, pretože tieto môžu poškodiť povrch.

Distibútor pre Slovenskú republiku:

Artsonic s. r. o.

so sídlom Radlinského 27,

811 07 Bratislava

www.artsonic.sk

www.phonak.sk



Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Švajčiarsko

www.phonak.com

